

# Mischkühler Mélangeur de refroidissement

# RAMSEYER

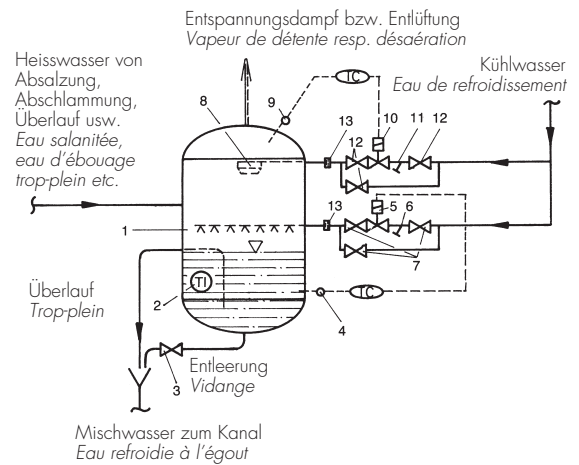
INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

**Ausführung:** Behälter mit Zubehör, serienmässig bis 15 t/h  
**Exécution:** Ballon avec appareillage, standard jusqu'à 15 t/h

**Einsatzbereich:** Zum Kühlen von heissen Abwässern z.B. von Dampfkesselanlagen  
**Utilisation:** Pour refroidir les eaux usagées chaudes, p.ex. installations de vapeur

**Einsatzgrenzen:** max. 0,5 bar/111 °C  
**Plage d'utilisation:**

Pos	Bezeichnung Dénomination	Werkstoff Matière	DIN Werkstoff Nr. No matériaux
1	Mischkühler Mélangeur de refroidissement	S235JRG2 (RSt 37-2)	1.0038
2	Bimetall-Thermometer Thermomètre bimétal	Stahl Acier	
3	Absperrventil Soupape d'arrêt	EN-GJS-400-18-LT (GGG 40.3)	0.7043
4, 9	Thermostat GTRS Thermostat	Messing Laiton	
5, 10	Magnetventil 82050 Vanne solénoïde	Messing Laiton	
6, 11	Schmutzfänger GSF 331 Filtre	EN-GJL-250 (GG 25)	0.6025
7, 12	Absperrventil 60 Soupape d'arrêt	Messing Laiton	2.0380
8	Düse Tuyère	Nirostahl acier inox	
13	Rückschlagventil MB 14 Clapet de retenue	Messing Laiton	2.0401



## Merkmale:

- Komplettausführung, auf Wunsch mit Entspannungsdruckkühlung
- Behälter innen roh, aussen mit Rostschutzanstrich, auf Pratzen ruhend

## Particularités:

- Exécution complète, sur demande avec refroidissement de la vapeur de détente
- Ballon brut à l'intérieur et avec revêtement anti-rouille à l'extérieur, installé sur pattes

## Ausschreibungstext: Libellé de soumission:

**Mischkühler  
Mélangeur de refroidissement**

**S235JRG2 (1.0038)**

**Fig. VDM**

## Bei Bestellung angeben:

- Durchsatzmenge, Heisswasserdruck, Temperatur, Einsatzstelle, mit oder ohne Entspannungsdruckkühlung
- Ausführung Stahl oder Nirostahl

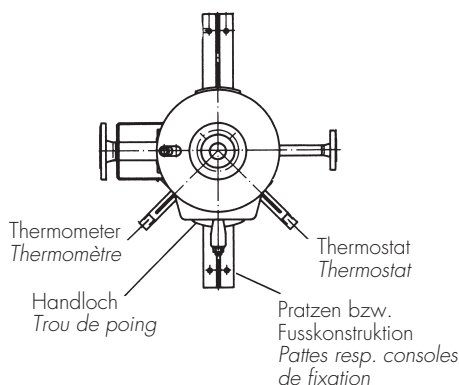
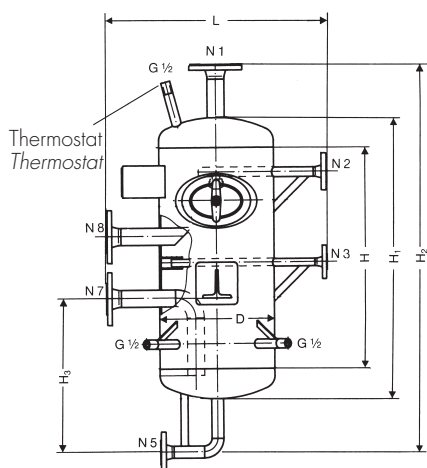
## À indiquer lors de la commande:

- Débit, pression d'eau chaude, température, utilisation avec ou sans refroidissement de vapeur de détente.
- Exécution en acier ou acier inox

# Mischkühler Mélangeur de refroidissement

# RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT



Das heisse Abwasser wird in das drucklose Mischgefäss geleitet und berührt hier den eingebauten Thermostaten. Gemäss der am Thermostaten eingestellten Temperatur öffnet ein Magnetventil und Kühlwasser fliesst zu.

Kommt das Abwasser aus einem unter Druck stehenden System mit einer Temperatur über 100 °C, wie es bei der Abschlammlung von Dampfkesseln immer der Fall ist, entsteht Entspannungsdampf.

Wenn die Einleitung des Dampfes in die Atmosphäre wegen des lästigen Abregens des kondensierenden Dampfes nicht erfolgen soll, kann der Entspannungsdampf im Mischkühler über eine zweite Kühlwasserlanze im oberen Teil des Mischkühlers abgespritzt werden.

Das Kühlwasser wird in diesem Fall über ein Magnetventil dosiert, das entweder vom Abschlammlautomaten parallel zum Abschlammprozess oder von einem Thermostaten, dessen Temperaturfühler sich im oberen Teil des Mischkühlers befindet, angesteuert.

Les eaux usées chaudes sont conduites dans le mélangeur de refroidissement sans pression et touchent les thermostats installés. L'électrovanne s'ouvre selon la température réglée aux thermostats et l'eau de refroidissement afflue.

Si les eaux usées arrivent depuis un système sous pression avec une température au dessus de 100 °C – ce qui est toujours le cas lors de la vidange de la chaudière – il se forme de la vapeur de détente.

Si la vapeur ne doit pas être évacuée dans l'atmosphère à cause d'une tombée de pluie de vapeur condensée souvent incommode, alors la vapeur de détente peut être déchargée au moyen d'une deuxième lance de refroidissement d'eau, installée sur la partie supérieure du mélangeur de refroidissement.

L'eau de refroidissement est dosée dans ce cas par une électrovanne qui est commandée ou par l'automate de vidange en parallèle avec le processus de vidange ou alors par un thermostat dont la sonde de température se trouve dans la partie supérieure du mélangeur de refroidissement.

° Heisswasserdurchsatz t/h		0,3	0,6	1,5	3	5	8,5	15
Inhalt/Volume	l	50	100	250	390	850	1370	2100
Baumasse in mm Dimensions en mm	D	324	400	600	600	800	1000	1200
	H	625	625	700	1200	1450	1450	1450
	H <sub>1</sub>	795	825	980	1480	1806	1882	1960
	H <sub>2</sub>	1095	1125	1278	1778	2106	2182	2260
	H <sub>3</sub>	435	450	490	690	928	966	1005
L	624	700	900	900	1100	1300	1500	
<sup>1</sup> N8 Heisswasser Ein	DN	40	40	40	65	100	100	150
<sup>2</sup> N7 Mischwasser Aus	DN	40	40	80	100	150	200	200
<sup>3</sup> N1 Entlüftung	DN	40	40	80	100	150	200	300
<sup>4</sup> N3 Kühlwasser Ein	DN	15	15	20	25	40	50	50
<sup>4</sup> N2 Kühlwasser Ein	DN	auf Wunsch/sur demande						
<sup>5</sup> N5 Entleerung	DN	25	25	25	40	40	40	80
Werkstoffe/Matériaux		S235JRG2	S235JRG2	S235JRG2	S235JRG2	S235JRG2	S235JRG2	S235JRG2
Masse ca.	kg	85	95	105	140	250	340	420

- <sup>1</sup> Entrée eau chaude
- <sup>2</sup> Sortie eau mélangée
- <sup>3</sup> Désaération
- <sup>4</sup> Entrée eau de refroidissement
- <sup>5</sup> Vidange
- <sup>6</sup> Débit eau chaude

**Auf Anfrage** – Behälter auf Profilfüssen  
– Behälter aus Niro V4A

**Sur demande** – Ballon sur pieds profilés  
– Ballon en Niro V4A